

## II

(Незаконодавчі акти)

## РЕГЛАМЕНТИ

## Регламент комісії (ЄС) № 317/2013

від 8 квітня 2013

про внесення змін до Додатків до Регламентів (ЄС) № 1983/2003, (ЄС) № 1738/2005, (ЄС) № 698/2006, (ЄС) № 377/2008 і (ЄС) № 823/2010 стосовно Міжнародної стандартної класифікації освіти

(Текст стосується ЄЄЗ)

ЄВРОПЕЙСЬКА КОМІСІЯ,

Беручи до уваги Договір про заснування Європейського співтовариства,

Беручи до уваги Регламент (ЄС) № 1177/2003 Європейського Парламенту і Ради від 16 червня 2003 року щодо статистики Співтовариства стосовно доходів та умов життя (EU-SILC) <sup>(1)</sup>, і, зокрема, статтю 15,

Беручи до уваги Регламент Ради (ЄС) № 530/1999 від 9 березня 1999 року стосовно структурної статистики щодо доходів і витрат на робочу силу <sup>(2)</sup>, і, зокрема, статтю 11,

Беручи до уваги Регламент Ради (ЄС) № 577/98 від 9 березня 1998 року про організацію вибіркового обстеження робочої сили в Співтоваристві <sup>(3)</sup>, і зокрема в статті 4,

Беручи до уваги Регламент (ЄС) № 452/2008 Європейського Парламенту та Ради від 23 квітня 2008 року стосовно виробництва і розвитку статистики в сфері освіти і безперервного навчання <sup>(4)</sup>, і зокрема в статті 6 (1),

- (1) Упровадження оновленої системи класифікації є пріоритетним у поточних зусиллях Комісії, направлених на підтримки актуальності європейської статистики, з урахуванням розвитку і змін у галузі освіти.
- (2) Організація Об'єднаних Націй з питань освіти, науки і культури (ЮНЕСКО) переглянула версію Міжнародної стандартної класифікації освіти (ISCED), використовуваної до теперішнього часу (ISCED 1997) з метою її узгодження з політиками і структурами освіти і професійної підготовки.
- (3) Міжнародна порівняльність статистики освіти

вимагає, щоб інституції держав-членів і Союзу використовували класифікації освіти, які є сумісними з оновленою Міжнародною стандартною класифікацією освіти ISCED 2011 року (далі "ISCED 2011"), прийнятою державами-членами ЮНЕСКО на 36-й Генеральній Конференції у листопаді 2011 року.

- (4) У зв'язку зі створення переглянутої Міжнародної стандартної класифікації освіти необхідно змінити деякі посилання на ISCED, ISCED 97 і ISCED 1997, а також внести поправки до ряду відповідних інструментів.
- (5) Необхідно внести відповідні зміни до наступних законодавчих актів: Регламент Комісії (ЄС) № 1983/2003 від 7 листопада 2003 року на виконання Регламенту (ЄС) № 1177/2003 Європейського парламенту і Ради про статистику Співтовариства щодо доходів і умов життя (EU-SILC) стосовно списку цільових первинних змінних <sup>(5)</sup>; Регламент Комісії (ЄС) № 1738/2005 від 21 жовтня 2005 року, що змінює Регламент (ЄС) № 1916/2000 щодо визначення і передачі інформації про структуру доходів <sup>(6)</sup>; Регламент Комісії (ЄС) № 698/2006 від 5 травня 2006 на упровадження Регламенту Ради (ЄС) № 530/1999 щодо оцінки якості структурної статистики витрат на оплату праці і прибутку <sup>(7)</sup>; Регламент Комісії (ЄС) № 377/2008 від 25 квітня 2008 року на впровадження Регламенту Ради (ЄС) № 577/98 про організацію вибіркового обстеження робочої сили у Співтоваристві стосовно кодування, яке має використовуватися для передачі даних починаючи з 2009 року, підвибірки для збору даних щодо структурних змінних і визначення звітних кварталів <sup>(8)</sup>. Регламент Комісії (ЄС) № 823/2010 від 17 вересня 2010 року за реалізації Регламенту Європейського парламенту і Ради (ЄС) № 452/2008 щодо виробництва і розвитку статистики у сфері освіти і навчання протягом усього життя, стосовно статистики про участь дорослих у процесі навчання впродовж усього життя <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> OJ L 165, 3.7.2003, p. 1.<sup>(2)</sup> OJ L 63, 12.3.1999, p. 10.<sup>(3)</sup> OJ L 77, 14.3.1998, p. 3.<sup>(4)</sup> OJ L 145, 4.6.2008, p. 227.<sup>(5)</sup> OJ L 298, 17.11.2003, p. 34.<sup>(6)</sup> OJ L 279, 22.10.2005, p. 32.<sup>(7)</sup> OJ L 121, 6.5.2006, p. 30.<sup>(8)</sup> OJ L 114, 26.4.2008, p. 57.

(6) Заходи, передбачені у цьому Регламенті, відповідають позиції Комітету Європейської статистичної системи,

Групи кодів, які будуть використовуватися, визначені в положеннях «Обстеження структури заробітної плати».

УХВАЛИЛА НАСТУПНИЙ РЕГЛАМЕНТ:

*Стаття 1*

**Поправка до Регламенту (ЄС) № 1983/2003**

Зноска № 19 у Додаток до Регламенту (ЄС) № 1983/2003 замінена на:

‘ISCED 2011: Міжнародна стандартна класифікація освіти 2011.’

*Стаття 2*

**Поправка до Регламенту (ЄС) № 1738/2005**

До Регламенту (ЄС) № 1738/2005 внесено наступні поправки:

- (1) ‘ISCED замінено на ‘ISCED у Додатках
- (2) змінна 2.5 Додатку I замінена на: *Рівень освіти (ISCED 2011)*;
- (3) змінна 2.5 Додатку II замінена на: *Рівень освіти (ISCED 2011)*;

Ця змінна стосується найвищого рівня успішно закінченої освіти працівником, відповідно до Міжнародної стандартної класифікації освіти 2011, версії. (ISCED 2011). Вираз "рівень успішно здобутої освіти" повинен бути пов'язаний з отриманням сертифіката або диплома, якщо має місце сертифікація. У тих випадках, коли сертифікації немає, успішне здобуття освіти має бути пов'язане з повним проходженням навчання.

Цей Регламент є обов'язковим до виконання у повному обсязі та впровадження в усіх державах-членах.

Брюссель, 8 квітня 2013р.

*Стаття 3*

**Поправка до Регламенту (ЄС) № 698/2006**

До Регламенту (ЄС) № 698/2006 внесено наступні поправки:

У розділі 2.1(2) Додатку, посилання на «рівень освіти (ISCED 0 - 6)» замінено на «рівень освіти (ISCED 2011 рівні 0 - 8)».

*Стаття 4*

**Поправка до Регламенту (ЄС) № 377/2008**

До Регламенту (ЄС) № 377/2008 внесено наступні поправки:

До додатку III внесено зміни відповідно до Додатку I до цього Регламенту.

*Стаття 5*

**Поправка до Регламенту (ЄС) № 823/2010**

До Регламенту (ЄС) № 823/2010 замінена на:

До додатків I і II внесено зміни відповідно до Додатку II до цього регламенту.

*Стаття 6*

Цей Регламент набирає чинності на 20-й день після його публікації в *Офіційному журналі Європейського Союзу*.

Регламент застосовується з базисного/звітного року, що починається 1 січня 2014.

*Від комісії*

*Президент*

Жозе Мануель Баррозу

<sup>(1)</sup> OJ L 246, 18.9.2010, p. 33.

## ДОДАТОК I

## Поправка до Регламенту (ЄС) № 377/2008

(1) У Додатку III інструкції щодо кодування змінних 'HATLEVEL', 'HATFIELD', і 'HATYEAR' має бути замінено на наступне:

Назва	Колонка	Періодичність	Код	Опис	Фільтр/примітки
'HATLEVEL	197/199	ЩОКВАРТАЛЬНО		<i>Освітній рівень<sup>(1)</sup></i>	Всі у віці 15 років і старше
			000	Немає формальної освіти або нижче ISCED 1	
			100	ISCED 1	
			200	ISCED 2 (включаючи програми ISCED 3 тривалістю менше 2 років)	
			302	Програми ISCED 3 тривалістю 2 або більше років, послідовні (тобто, дає доступ тільки до наступної програми ISCED 3)	
			303	Програма ISCED 3 тривалістю 2 або більше років, кінцева або яка дає доступ тільки до наступної програми ISCED 4	
			304	ISCED 3 з доступом до ISCED 5, 6 або 7	
			300	Програма ISCED 3 тривалістю 2 або більше років, без можливого розподілення доступу до рівнів ISCED	
			400	ISCED 4	
			500	ISCED 5	
			600	ISCED 6	
			700	ISCED 7	
			800	ISCED 8	
			999	Не застосовується (дитина віком до 15 років)	
HATYEAR	200/203	ЩОРІЧНО	Порож не	Відповідь відсутня	HATLEVEL = 800
				<i>Рік, коли цей рівень був успішно здобутий</i>	
				Чотири цифри року, коли було здобуто найвищий рівень освіти	
			9999	Не застосовується (HATLEVEL ≠ 100 - 800)	
			Порож не	Відсутність відповіді	

Назва	Колонка	Періодичність	Код	Опис	Фільтр/примітки
HATVOC	204	ЩОКВАРТАЛЬНО		<i>Напрямок освітнього рівня</i>	HATLEVEL = до 400 і
			1	Загальний	(15 ≤ AGE ≤ 34 або
			2	Професійний	(AGE > 34 і REFYEAR – HATYEAR ≤ 15))
			9	Не застосовується HATLEVEL ≠ 300 - 400 або (AGE > 34 і REFYEAR – HATYEAR > 15))	
		Порожнє	Відсутність відповіді		
HATFIELD	205/208	ЩОРІЧНО		<i>Сфер освітнього рівня</i>	HATLEVEL = 300 до 800 і
			0000-9998	<i>Рівень 1 класифікації галузі освіти і професійної підготовки (2)</i>	(15 ≤ AGE ≤ 34 або
			9999	Не застосовується (HATLEVEL ≠ 300 - 800 або (AGE > 34 і REFYEAR – HATYEAR > 15))	(AGE > 34 і REFYEAR – HATYEAR ≤ 15))
			Порожнє	Відсутність відповіді	

(1) Найвищий рівень успішно здобутої освіти відповідно до ISCED 2011; кодування на основі карт ISCED, які будуть надані Євростату.

(2) Або підрозділи класифікації галузей освіти і професійної підготовки.

(2) У додатку III змінна EDUCFILD інструкції щодо кодифікації змінної EDUCLEVL мають бути замінені наступним :

Назва	Колонка	Періодичність	Код	Опис	Фільтр/примітки
EDUCLEVL	209	ЩОКВАРТАЛЬНО		<i>Рівень освіти (1)</i>	EDUCSTAT = 1 або 3
			1	ISCED 1	
			2	ISCED 2	
			3	ISCED 3	
			4	ISCED 4	
			5	ISCED 5	
			6	ISCED 6	
			7	ISCED 7	
			8	ISCED 8	
			9	Не застосовується (EDUCSTAT ≠ 1 або 3)	
	Порожнє	Відсутність відповіді			
EDUCVOC	210	ЩОКВАРТАЛЬНО		<i>Напрямок освітнього рівня</i>	EDUCLEVL = 3 - 4
			1	Загальний	

Назва	Колонка	Періодичність	Код	Опис	Фільтр/примітки
			2	Професійний	
			9	Не застосовується (EDUCLEVL $\neq$ 3 - 4)	
			Порож нє	Відсутність відповіді	

(1) Кодування, яке базується на картах ISCED, які мають надаватись до Євростату.

## ДОДАТОК II

## Поправки до Регламенту (ЄС) № 823/2010

- (1) У Додатку I інструкції щодо кодування змінних 'HATLEVEL', 'HATFIELD', 'HATYEAR', 'HATVOC', 'HATOTHER', 'HATOTHER\_LEVEL', 'HATOTHER\_VOC', 'HATOTHER\_FIELD', 'HATCOMP' і 'HATCOMPHIGH' має бути замінено на наступне:

Назва змінної і статус	Колонка	Періодичність	Код
<b>HATLEVEL</b>		<b>EDUCATIONAL ATTAINMENT LEVEL</b> (Найвищий рівень успішно здобутої освіти відповідно до ISCED 2011, кодування на основі map ISCED які мають надаватись до Євростату)	Усі
	000	Немає формальної освіти або нижче ISCED 1	
	100	ISCED 1	
	200	ISCED 2 (включаючи програми ISCED 3 тривалістю менше 2 років)	
	302	Програми ISCED 3 тривалістю 2 або більше років, послідовні (тобто, дає доступ тільки до наступної програми ISCED 3)	
	303	Програма ISCED 3 тривалістю 2 або більше років, кінцева або яка дає доступ тільки до наступної програми ISCED 4	
	304	ISCED 3 з доступом ISCED 5, 6 або 7	
	300	Програма ISCED 3 тривалістю 2 або більше років, без можливого розподілення доступу до рівнів ISCED	
	400	ISCED 4	
	500	ISCED 5	
	600	ISCED 6	
	700	ISCED 7	
	800	ISCED 8	
	-1	Відсутність відповіді	
<b>HATFIELD</b>		<b>СФЕРА НАЙВИЩОГО ЗДОБУТОГО РІВНЯ ОСВІТИ</b>	HATLEVEL = 300 - 800
	0000-9998	Рівень 1 класифікації галузі освіти і професійної підготовки (1) (1) або підрозділи класифікації галузей освіти і професійної підготовки, для отримання більш детальної інформації див. «Керівництво обстеження освіти дорослих», згадане у Статті 6	
	-1	Відсутність відповіді	
	-2	Не застосовується (HATLEVEL ≠ 300 - 800)	
<b>HATYEAR</b>		<b>РІК ЗАКІНЧЕННЯ НАЙВИЩОГО РІВНЯ ОСВІТИ</b>	HATLEVEL ≠ 000, - 1
	чотири цифри	Чотири цифри року, коли був успішно завершений найвищий рівень освіти або навчання	

Назва змінної і статус	Колонка	Періодичність	Код
	-1	Відсутність відповіді	
	-2	Не застосовується ( $HATLEVEL = 000, -1$ )	
<b>HATVOC</b>		<b>НАПРЯМОК НАЙВИЩОГО РІВНЯ УСПІШНО ЗДОБУТОЇ ОСВІТИ</b>	$HATLEVEL = 300 - 400$ і $(REFYEAR - HATYEAR) \leq 20$
	1	Загальна	
	2	Професійна	
	-1	Відсутність відповіді	
	-2	Не застосовується ( $HATLEVEL$ до 400 або $\neq 300$ ( $REFYEAR - HATYEAR$ ) > 20)	
<b>HATOTHER</b> (необов'язково)		<b>ІНША ФОРМАЛЬНА ОСВІТА АБО НАВЧАННЯ УСПІШНО ЗДОБУТІ У СФЕРІ, ІНШІЙ, НІЖ "HATLEVEL"</b>	$HATLEVEL = 300$ до 800 і $(REFYEAR - HATYEAR) \leq 20$
	1	Так	
	2	Ні	
	-1	Відсутність відповіді	
	-2	Не застосовується ( $HATLEVEL$ до 800 або $\neq 300$ ( $REFYEAR - HATYEAR$ ) > 20)	
<b>HATOTHER_LEVEL</b> (необов'язково)		<b>Рівень програми формальної освіти</b>	$HATOTHER = 1$
	300-800	Закодовано як $HATLEVEL$	
	-1	Відсутність відповіді	
	-2	Не застосовується ( $HATOTHER \neq 1$ )	
<b>HATOTHER_VOC</b> (необов'язково)		<b>Напрямок програми формальної освіти</b>	$HATOTHER = 1$ and $HATOTHER\_LEVEL = 300 - 400$
	1-2	Закодовано як $HATVOC$	
	-1	Відсутність відповіді	
	-2	Не застосовується ( $HATOTHER \neq 1$ або $HATOTHER\_LEVEL \neq 300$ до 400)	
<b>HATOTHER_FIELD</b> (необов'язково)		<b>Сфера програми формальної освіти</b>	$HATOTHER = 1$ і $HATOTHER\_LEVEL = 300 - 800$
	0000-9998	Закодовано як $HATFIELD$	
	-1	Відсутність відповіді	
	-2	Не застосовується ( $HATOTHER \neq 1$ або $HATOTHER\_LEVEL \neq 300 - 800$ )	
<b>HATCOMP</b> (необов'язково)		<b>ПРОЦЕДУРА ВИЗНАННЯ ОТРИМАНИХ ВМІНЬ І НАВИЧОК</b>	Усі
	1	Так, сертифікат/диплом отримано	
	2	Так, у процесі	
	3	Ні	
	-1	Відсутність відповіді	

Назва змінної і статус	Колонка	Періодичність	Код
<b>HATCOMPHIGH</b> (необов'язково)		<b>ВИЗНАННЯ ОТРИМАНИХ ВМІНЬ І НАВИЧОК ДОЗВОЛЯЄ ДОСТУП до програми вищої формальної освіти, вищого рівня ніж "HATLEVEL"</b>	HATCOMP = 1,2 і HATLEVEL ≠ 000, - 1
	1	Так	
	2	Ні	
	-1	Відсутність відповіді	
	-2	Не застосовується (HATCOMP ≠ 1,2 або HATLEVEL = 000, - 1)	

(1) У Додатку I інструкції щодо кодування змінних 'DROPHIGH', 'DROPLEVEL' і 'DROPVOC' має бути замінено на наступне:

Назва змінної і статус	Колонка	Періодичність	Код
<b>DROPHIGH</b>		<b>Рівень формальної розпочатої, але НЕ ЗАКІНЧЕНОЇ/покинutoї освіти, вищий ніж "HATLEVEL"</b>	HATLEVEL ≠ 000, - 1 і (REFYEAR - HATYEAR) ≤ 20
	1	Так	
	2	Ні	
	-1	Відсутність відповіді	
	-2	Не застосовується (HATLEVEL = 000, - 1 or (REFYEAR - HATYEAR) > 20)	
<b>DROPLEVEL</b>		<b>Рівень ФОРМАЛЬНОЇ незакінченої освіти (як визначено в ISCED 2011)</b>	DROPHIGH = 1
	200	ISCED 2 (включаючи програми ISCED 3 тривалістю менше 2 років)	
	302	Програми ISCED 3 тривалістю 2 або більше років, послідовні (тобто, дає доступ тільки до наступної програми ISCED 3)	
	303	Програма ISCED 3 тривалістю 2 або більше років, кінцева або яка дає доступ тільки до наступної програми ISCED 4	
	304	ISCED 3 з доступом до ISCED 5, 6 або 7	
	300	Програма ISCED 3 тривалістю 2 або більше років, без можливого розподілення доступу до рівнів ISCED	
	400	ISCED 4	
	500	ISCED 5	
	600	ISCED 6	
	700	ISCED 7	
	800	ISCED 8	
	-1	Відсутність відповіді	
	-2	Не застосовується (DROPHIGH ≠ 1)	



Назва змінної і статус	Колонка	Періодичність	Код
<b>DROPVOC</b> (необов'язково)		<b>Тип незавершеної ФОРМАЛЬНОЇ освіти</b>	DROPLEVEL = 300 - 400 і (REFYEAR - HATYEAR) ≤ 20
	1	Загальна освіта	
	2	Професійна освіта	
	-1	Відсутність відповіді	
	-2	Не застосовується ≠ 300 - 400 або (DROPLEVEL (REFYEAR - HATYEAR) > 20	

(1) У Додатку I інструкції щодо кодування змінних 'FEDLEVEL', 'FEDFIELD' і 'FEDVOC' має бути замінено на наступне:

Назва змінної і статус	Колонка	Періодичність	Код
<b>FEDLEVEL</b>		<b>Рівень останнього ФОРМАЛЬНОГО навчання (як визначено ISCED 2011)</b>	FEDNUM ≥ 1
	100	ISCED 1	
	200	ISCED 2 (включаючи програми ISCED 3 тривалістю менше 2 років)	
	302	Програми ISCED 3 тривалістю 2 або більше років, послідовні (тобто, дає доступ тільки до наступної програми ISCED 3)	
	303	Програма ISCED 3 тривалістю 2 або більше років, кінцева або яка дає доступ тільки до наступної програми ISCED 4	
	304	ISCED 3 з доступом до ISCED 5, 6 або 7	
	300	Програма ISCED 3 тривалістю 2 або більше років, без можливого розподілення доступу до рівнів ISCED	
	400	ISCED 4	
	500	ISCED 5	
	600	ISCED 6	
	700	ISCED 7	
	800	ISCED 8	
	-2	Не застосовується (FEDNUM = 0)	
<b>FEDFIELD</b>		<b>Сфера останнього ФОРМАЛЬНОГО навчання</b>	FEDNUM ≥ 1 і FEDLEVEL = 300 - 800
	0000-9998	Рівень 1 класифікації галузі освіти і професійної підготовки (1) <i>(1) або підрозділи класифікації галузей освіти і професійної підготовки, для отримання більш детальної інформації див. «Керівництво обстеження освіти дорослих», згадане у Статті 6</i>	
	-1	Відсутність відповіді	
	-2	Не застосовується (FEDNUM = 0 або FEDLEVEL ≠ 300 - 800	

Назва змінної і статус	Колонка	Періодичність	Код
<b>FEDVOC</b>		<b>Тип останнього ФОРМАЛЬНОГО навчання</b>	FEDLEVEL = 300 - 400
	1	<i>Загальна освіта</i>	
	2	<i>Професійна освіта</i>	
	-1	<i>Відсутність відповіді</i>	
	-2	<i>Не застосовується (FEDLEVEL <math>\neq</math> 300 - 400)</i>	

- (2) У Додатку II «вимоги до вибірки і точності» у пункті 3 показник «коефіцієнт участі (%) у сфері неформальної освіти та професійної підготовки осіб з вищою освітою (рівень ISCED 5-6) повинен бути замінений на «коефіцієнт участі (%) у сфері неформальної освіти і навчання осіб з вищою освітою (рівні ISCED 5-8)».